

ORDA

de Tabakalera / Cultural Ecosystem of Tabakalera

AGENDA

TABAKALERA KUTXA FUNDAZIOA	KULTURA GARAIKIDEAREN NAZIOARTEKO ZENTROA	CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORÁNEA	INTERNATIONAL CENTRE FOR CONTEMPORARY CULTURE
--------------------------------------	---	---	---

Zentroaren udako ordutegia. Horario de verano del centro. Summer opening hours.

Astelehenetik ostegunera / De lunes a jueves / Monday to Thursday: **09:00 - 21:00**

Ostirala / Viernes / Friday: **09:00 - 23:00**

Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 23:00**

Igandea eta jaiegunak / Domingo y festivos / Sunday and holidays: **10:00 - 21:00**

Ud-**ha**. Terrazako taberna (4. solairua) Bar Terraza (4ª planta) Terrace bar (4th floor)

Osteguna/Jueves/Thursday: **19:00-22:00**

Ostirala-Larunbata/ Viernes-Sábado/Friday-Saturday: **19:00-23:00**

Igandea/Domingo/Sunday: **19:00-21:00**

+Info info@tabakalera.eu 943 11 88 55 Andre zigarrorrigileak plaza 1, 20012 Donostia / San Sebastián Gipuzkoa **tabakalera.eu**

t f v @

#gozatutabakalera

13 Ostirala / Viernes / Friday

Erakustaldia / Exhibición / Exhibition

20:00 UD-HA: TAI CHI CHUAN
Yuan Li Min
Zabalza / Azotea / Attic

Zinema / Cine / Cinema

22:30 ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS:
UD-HA: UDA OLINPIKOA
VERANO OLÍMPICO
OLYMPIC SUMMER
Hoy partido a las tres, Clarisa Navas, Argentina, 2017, 90', JBES/ OV with Spanish subtitles
Zabalza / Azotea / Attic

14 Larunbata / Sábado / Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00-14:00 EU + ES HORKONPON. KONPONKETA LANTEGIA
TALLER DE REPARACIÓN REPAIR WORKSHOP
Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

Meditazioa / Meditación / Meditation

16:00 - 21:00
MEDITAZIO MARATOIA
MARATÓN DE MEDITACIÓN
MEDITATION MARATHON
Kutxa Kultur

Txangoa / Excursión / Excursion

16:00 - 18:00 EU+ES
ONEIN KONTSERBAK EKOIZTEN DIREN FABRIKARA BISITA
VISITA AL SITIO DE ELABORACIÓN DE LAS CONSERVAS ONEIN
VISIT TO THE PRODUCTION SITE OF PRESERVED FOOD ONEIN
lacolmenadonostia@gmail.com
Hernani

Kale antzerkia / Teatro de calle / Street theatre

17:55 KAMALEOIAK GARAI ZOOZOOM
Markelñe
Adina / Edad / Age: haurrak / niñas-os / children + helduak / adultos / adults
tabakalera.eu & @
Patia / Patio

Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES
PRODUKTUEN JASOTZEA
RECOGIDA DE PRODUCTOS
PRODUCT PICK UP
Antolatzailea / Organizador / Organizer:
La Colmena Donostia aukeratzendut.lacolmenadicesi.es
Impact Hub Donostia

Musika / Música / Music

20:00 UD-HA: LA CASA ENCENDIDA. LA TERRAZA MAGNÉTICA.
ANN DEVERIA (GRANADA)
+Kino Internacional (Donostia)
Zabalza / Azotea / Attic

Astea / Semana / Week (16 > 22)

17 Asteartea / Martes / Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:30-12:30 EU + ES UD-HA: UBIK PARKEAN
KABIA BERDEA EL NIDO VERDE THE GREEN NEST
Naiara Palacios
Adina / Edad / Age: 2-6 + helduak / adultos / adults
tabakalera.eu & @
Cristina Enea Parkea

17>20

Lantegia / Taller / Workshop

10:30-13:30 ES
BACK TO THE FUTURE OF PHOTOGRAPHY
Julian Barón + Javier Ortiz-Echagüe
Adina / Edad / Age: +16
tabakalera.eu & @
Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

Meditazioa / Meditación / Meditation

13:30 - 14:30
ESPAZIO ISILA - MEDITAZIO LIBREA
ESPACIO DE SILENCIO - MEDITACIÓN LIBRE
SILENT SPACE - OPEN MEDITATION
Impact Hub Donostia

Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 19:00 EU
ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK
Adina / Edad / Age: 6-10
tabakalera.eu & @
Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

Bisita / Visita / Visit

18:00 ES / 19:00 EU
BISITA SOLASALDIA
VISITA DIÁLOGADA
VISIT IN DIALOGUE
ROSA BARBA. DRAWN BY THE PULSE
ZHI zerbitzua eskuragai alde zurretik eskatuta / Servicio ILSE disponible reservando previamente / SLIS available by booking in advance
tabakalera.eu & @
1-2 Erakusketa aretoak / Salas de exposiciones 1-2 / Exhibition Halls 1-2

Liburuaren aurkezpena / Presentación de libro / Book presentation

19:00
25 AÑOS DE VIDA PARROQUIAL
Félix Garitano
www.kutxakultur.eu +info
Kutxa Kultur

Zinema / Cine / Cinema

20:00
ZIKLOA / CICLO / SEASON: JAZZINEMA
Stormy Weather, Andrew L. Stone, AEB/EUA/USA, 1943, 78', JBES/VOSE/OV with Spanish subtitles.
Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

2018/07/17 > 2018/08/31

Teknologia txokoak / Rincones de tecnología / Places of technology

JOLABS FAMILIENTZAKO DIY TEKNOLOGIA TXOKOAK
RINCONES DE TECNOLOGÍA DIY PARA FAMILIAS
DIY TECHNOLOGY CORNERS FOR FAMILIES
11:00 - 14:00 EU + ES
Asteartetik ostiralera (Jaiegunetan izan ezik) / De martes a viernes (Excepto festivos) / From Tuesday to Friday (Except public holidays)
Adina / Edad / Age: + 6 urte
Hirikilabs

19 Osteguna / Jueves / Thursday

Merkatua / Mercado / Market

18:00 - 19:00 ES
PRODUKTUEN JASOTZEA
RECOGIDA DE PRODUCTOS
PRODUCT PICK UP
Antolatzailea / Organizador / Organizer:
La Colmena Donostia aukeratzendut.lacolmenadicesi.es
Impact Hub Donostia

Zinema / Cine / Cinema

20:00
ZIKLOA / CICLO / SEASON: JAZZINEMA
Bird, Clint Eastwood, AEB/EUA/USA, 1988, 161', JBAES/VOSE/OV with Basque subtitles.
Aurkezpena / Presentación / Presentation: Zigor Etxebeite.
Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Arte eszenikoak / Artes escénicas / Performing arts

20:00 ES
UD-HA: TABAKALERA TAULARA ÉTER
Carla Fernández, Óscar G. Villegas
Zabalza / Azotea / Attic

Erakusketaren inaugurazioa / Inauguración de la exposición / Exhibition's Opening

20:00
DESIRA OBJEKTU ILUNA
OSCURO OBJETO DE DESEO
OBSCURE OBJECT OF DESIRE
ELOY DE LA IGLESIA
Kutxa Kultur Artegunea

Erakusketaren inaugurazioa / Inauguración de la exposición / Exhibition's Opening

20:00
DESIRA OBJEKTU ILUNA
OSCURO OBJETO DE DESEO
OBSCURE OBJECT OF DESIRE
ELOY DE LA IGLESIA
Kutxa Kultur Artegunea

Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 20:00
EMAKUME EKINTZAILTZAREN
HOBERENA / LO MEJOR DEL EMPRENDIMIENTO FEMENINO / THE BEST OF FEMALE ENTREPRENEURSHIP
Emakumeentzat bakarrik / Solo para mujeres / Only for women
donostia@impacthub.net
Impact Hub Donostia

Zinema / Cine / Cinema

18:00
Mahai-ingurua / Mesa redonda / Round table: ELOY DE LA IGLESIA
Parte-hartzaileak / Participantes / Participants: Fernando Guillén Cuervo, Elena Manrique, Pedro Olea.
Moderatzailea / Moderador / Moderator: Jesús Angulo.
Z Aretoa/Sala Z/Z Hall

20:00
Proiektzioa / Proyección / Screening
El Pico, Eloy de la Iglesia, Espainia/ España/Spain, 1983, 104', JBES/VOES/OV in Spanish.

2018/07/17 > 2018/08/31

Erakusketaren inaugurazioa / Inauguración de la exposición / Exhibition's Opening

19:00
HARROTU ILEAK
PROZESUAK ELKARBANATZEN COMPARTIENDO PROCESOS SHARING PROCESSES
Eider Astigarraga
Adina / Edad / Age: 2-6 + helduak / adultos / adults
tabakalera.eu & @
Cristina Enea Parkea

Musika / Música / Music

20:00 UD-HA
HARROTU ILEAK
ABESTIAREN AURKEZPENA / PRESENTACIÓN DE LA CANCIÓN DE HARROTU ILEAK / PRESENTATION OF HARROTU ILEAK SONG
Zabalza / Azotea / Attic

Zinema / Cine / Cinema

22:30
ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS:
UD-HA: UDA OLINPIKOA
VERANO OLÍMPICO
OLYMPIC SUMMER
The Loneliness of the Long Distance Runner (La soledad del corredor de fondo), Tony Richardson, Erresuma Batua/Reino Unido/United Kingdom, 1962, 99', JBAES/VOSE/OV with Spanish subtitles
Zabalza / Azotea / Attic

Larunbata / Sábado / Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00-12:30 EU + ES UD-HA: UBIK PARKEAN
NATURAN GOZATUZ, FAMILIAN ERAIKI
DISFRUTANDO EN LA NATURALEZA, CONSTRUYE EN FAMILIA
ENJOYING NATURE, BUILD AS A FAMILY
Circular Hub
Adina / Edad / Age: 6-12 + helduak / adultos/adults
tabakalera.eu & @
Cristina Enea Parkea

Bisita / Visita / Visit

12:00
BISITA ESPERIMENTALA
VISITA EXPERIMENTAL
EXPERIMENTAL VISIT
ROSA BARBA. DRAWN BY THE PULSE
Virginia García (S.C Aranzadi Z.E.)
1-2 erakusketa aretoak / Salas de exposiciones 1-2 / 1-2 Exhibition Halls
tabakalera.eu & @



Astea / Semana / Week (23 > 29)

24 Asteartea / Martes / Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:30-12:30 EU + ES
UD-HA: UBIK PARKEAN
KABIA BERDEA EL NIDO VERDE THE GREEN NEST
Naiara Palacios
Adina / Edad / Age: 2-6 + helduak / adultos / adults
tabakalera.eu & @
Cristina Enea Parkea

Txangoa / Excursión / Excursion

16:00 - 17:00 EU + ES
INÍGOREN BARATZERA BISITA
VISITA A LA HUERTA DE INÍGO VISIT TO THE VEGETABLE GARDEN OF INÍGO
lacolmenadonostia@gmail.com
Egia

Txangoa / Excursión / Excursion

17:30 - 19:30 EU+ES
OIHANALDE GANADUTEGIRA BISITA
VISITA AL GANADERO OIHANALDE VISIT TO OIHANALDE CATTLEFARM
lacolmenadonostia@gmail.com
Irun

Musika / Música / Music

20:00
UD-HA: LA CASA ENCENDIDA. LA TERRAZA MAGNÉTICA.
OKKRE (XIXÓN)
+FrancesBe (Donostia)
Zabalza / Azotea / Attic

Igandea / Domingo / Sunday

Familientzako lantegia / Taller para familias / Family workshops

12:00 - 13:30
DESIRA OBJEKTU ILUNA
OSCURO OBJETO DE DESEO
OBSCURE OBJECT OF DESIRE
ELOY DE LA IGLESIA
943 25 19 25
www.kutxakulturartegunea.eu +info
Kutxa Kultur Artegunea

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Tour

18:30 EU / 19:30 ES
DESIRA OBJEKTU ILUNA
OSCURO OBJETO DE DESEO
OBSCURE OBJECT OF DESIRE
ELOY DE LA IGLESIA
943 25 19 25
www.kutxakulturartegunea.eu +info
Kutxa Kultur Artegunea

Lantegia / Taller / Workshop

10:30-13:30 EU + ES
CTRL + CLICK:
3D MODELAZIOA
MODELADO 3D
3D MODELLING
Eider Astigarraga
Adina / Edad / Age: +16
tabakalera.eu & @
Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

25 Asteazkena / Miércoles / Wednesday

Meditazioa / Meditación / Meditation

18:00-19:00 EU
ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK
Adina / Edad / Age: 6-10
tabakalera.eu & @
Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

Zinema / Cine / Cinema

20:00
ZIKLOA / CICLO / SEASON
JAZZINEMA
Thelonious Monk: Straight, No Chaser, Charlotte Zwerin, AEB/EUA/USA, 1988, 90', JBAES/VOSE/OV with Spanish subtitles.
Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Arte eszenikoak / Artes escénicas / Performing arts

20:00 ES
UD-HA: TABAKALERA TAULARA
RELATOS DESDE EL CUERPO
Elisa Arteta
Zabalza / Azotea / Attic

Zinema / Cine / Cinema

20:00
ZIKLOA / CICLO / SEASON
JAZZINEMA
What Happened, Miss Simone?, Liz Garbus, AEB/EUA/USA, 2015, 102', JBAES/VOSE/OV with Spanish subtitles.
Zinema. 1 Aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Topaketa / Encuentro / Meeting

17:00-19:00 EU + ES
UD-HA: UBIK PARKEAN
XAKE-MATE!
¡JAQUE MATE!
CHECKMATE!
Iñaki Vázquez
Cristina Enea Parkea

Astea / Semana / Week (30 > 05)

31 Asteartea / Martes / Tuesday

31 > 03

Lantegia / Taller / Workshop

10:30-13:30 EU + ES
BIDEO-JOKOAK PAPEREAN: MAILA BAT
DISEINATU VIDEOJUEGOS SOBRE PAPEL: DISEÑA UN NIVEL VIDEOGAMES ON PAPER: DESIGN A LEVEL
Barja Etxegoena
Adina / Edad / Age: +16
tabakalera.eu & @
Ubik, Lantegia / Taller / Workshop

Zinema / Cine / Cinema

20:00
ZIKLOA / CICLO / SEASON
JAZZINEMA
Mahai-ingurua / Mesa redonda / Round table:
ZINEMA ETA JAZZA / CINE Y JAZZ / CINEMA AND JAZZ
Parte-hartzaileak / Participantes / Participants:
Fernando Trueba, Carlos Boyero.
Moderatzailea / Moderadora / Moderator:
Ruth Pérez de Anucita.
Z Aretoa / Sala Z / Z Hall

Zinema / Cine / Cinema

22:30
ZIKLOAK / CICLOS / SEASONS:
UD-HA: UDA OLINPIKOA
VERANO OLÍMPICO / OLYMPIC SUMMER
Les triplettes de Belleville (Bienvenidos a Belleville), Sylvain Chomet, Frantzia/Francia/France, 2003, 78', JBAES/VOSE/OV with Spanish subtitles
Zabalza / Azotea / Attic

Larunbata / Sábado / Saturday

Musika / Música / Music

10:00 - 14:30
TXIKI JAZZ
www.kutxakultur.eu + info
Kutxa Kultur
Jazzaldia-Festival de Jazz

Musika / Música / Music

20:00
UD-HA: LA CASA ENCENDIDA. LA TERRAZA MAGNÉTICA.
ORFEGÓN GAGARIN (Madrid)
+Katza (Durango)
Zabalza / Azotea / Attic

Igandea / Domingo / Sunday

Familientzako lantegia / Taller para familias / Family workshops

12:00 - 13:30
DESIRA OBJEKTU ILUNA
OSCURO OBJETO DE DESEO
OBSCURE OBJECT OF DESIRE
ELOY DE LA IGLESIA
943 25 19 25
www.kutxakulturartegunea.eu +info
Kutxa Kultur Artegunea

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Tour

18:30 EU / 19:30 ES
DESIRA OBJEKTU ILUNA
OSCURO OBJETO DE DESEO
OBSCURE OBJECT OF DESIRE
ELOY DE LA IGLESIA
www.kutxakulturartegunea.eu +info
Kutxa Kultur Artegunea

